

Csurogi megemlékezés

Közös államfői főhajtás

A magyar és a szerb államfő együtt hajtott fejet a világháborúban ártatlanul kivégzett magyar és szerb áldozatok előtt Csurogon, abban a faluban, ahol a legkegyetlenebb volt a megtorlás a véten polgári lakosság ellen. Az újonnan megépített emlékmű előtt helyezte el egyszerre koszorúját Áder János magyar és Tomislav Nikolić szerb köztársasági elnök, majd a két államférfi fejet hajtott a kivégzettek emléke előtt.

A falun kívül eső emlékmű megkoszorúzását követően a két elnök a falu központjába hajtattott. Ott a Topalov-raktárban ugyancsak közös megemlékezést tartottak az 1942-ben kivégzett szerbek tiszteletére, s ott is megtörtént a közös koszorúzás és főhajtás.

A falun kívül eső emlékmű megkoszorúzását követően a két elnök a falu központjába hajtattott. Ott a Topalov-raktárban ugyancsak közös megemlékezést tartottak az 1942-ben kivégzett szerbek tiszteletére, s ott is megtörtént a közös koszorúzás és főhajtás.



A történelmi jelentőségű megemlékezésen a temeriniak is megjelentek. A képen a temeriniak csoportja, mely a VMSZ szervezésében az újvidékiekkel együtt autóbusszal érkezett Csurogra.
D. F.

Megszentelt hivatás

A szabadkai székesegyházban pappá szentelték Zsúnyi Tibort

Lelelemelő szertartás során msgr. dr. Pénzes János szabadkai megyéspüspök szombaton áldozópappá szentelte városunk szülöttjét, Zsúnyi Tibor eddigi diakónust. Középiskolai tanulmányait Szabadkán a püspöki klasszikus gimnáziumban, a

Paulinumban végezte, majd Szegeden a Gál Ferenc Hittudományi Főiskolán diplomázott. A megyéspüspök tavaly diakónussá szentelte, szombaton pedig Péter és Pál apostolok emléknapján, az egyház közvetlen szolgálatára, a rend második, áldozópapi foko-

zatára szentelte. Újmiséjét vasárnap délután mutatta be a telepi milleniumi emléktemplomban, nagyszámú hívó és paptestvére jelenlétében. Nem mellékes, hogy Temerin hívó népe ez idáig nyolc ma is élő papot adott az egyháznak.



A papszentelési ünnepségre a temerini hívek három autóbusszal, mintegy 150-en utaztak. Útba ejtették Csantavért, ahol köszöntötték ft. Utcai Róbert plébánost, akinek tíz éve volt a papszentelése, és felkeresték Veréb Ilona Gizella nővér sírját a helyi temetőben. A kép Szabadkán a székesegyház előtt készült László és Tibor atyákkal.

Nyári fogalmazásíró pályázat

A Vajdasági Magyar Szövetség Temerini Községi Szervezete meghirdeti az első nyári fogalmazásíró versenyét a temerini diákok számára, melynek témája: **Augusztus 20-a.**

Amennyiben befejezték a 6., 7. vagy 8. osztályt, szeretted a történelmet és az irodalmat, írd egy 2 oldalas fogalmazást A4-es gépelten (Times New Roman betűtípus, 12-es betűméret, 1,5-ös sorköz).

A jutalom nem marad el! 1. díj: 5000 din, 2. díj: 3000 din, 3. díj: 1000 din.

Szponzoraink jóvoltából könyvcsomagokra is számíthattok.

A fogalmazásokat, kérjük, e-mailben vagy személyesen juttassátok el a VMSZ temerini irodájába. A határidő: augusztus 9. Ne feledjétek az adataitokat feltüntetni (név, lakcím, telefonszám)! E-mail: vmsztemerin@gmail.com

Cím: Újvidéki utca 344. Nyitvatartás: hétfő, csütörtök, péntek: 8.00 órától 12.00 óráig; kedd, szerda: 14.00 órától 18.00 óráig. Tel.: 021/843-622

A pályázatra beérkező műveket bírálóbizottság fogja értékelni, melynek tagjai magyar- illetve történelem szakos tanárok. Sok sikert kívánunk minden résztvevőnek!

A VMSZ Temerini Községi Szervezete

Időszerű formális kérdések

A községi képviselő-testület üléséről

Múlt csütörtökön tartotta évi szabadságok előtti utolsó ülését a községi képviselő-testület. A napirend véglegesítése előtt Róbert Karan, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga tagja, az Együtt a Változásokért ellenzéki képviselői csoport nevében javasolta, hogy töröljék a napirendből az első négy pontot, azaz ne alakítsák meg azt a községi bizottságot, amely a közzállalati igazgatók kinevezését hivatott végezni, valamint ne hozzanak döntést a közzállalatok igazgatója megválasztására kiírandó pályázatokról. Indoklásában egyebek mellett alkotmányellenességre hivatkozott.

A betérés ellenére a hatalmi koalíció 18 igen szavazattal az eredetileg betérjett napirendet fogadta el. Menet közben azonban Gusztovics András, a testület elnöke visszavonta a Szirmai Károly Közkönyvtár alapszabályának jóváhagyására vonatkozó javaslatot.

Az ellenzék ezen az ülésen is hozta szokásos formáját, és szinte minden téma megvitatása során talált kifogásolni valót. A képviselők gyakran lobogtatták az ügyrendi szabályzatot, javasolták az éppen vitatandó pont törölését a napirendből, elemezték az igazgatók megválasztására összeállított pályázatban feltüntetett feltételeket, és tudni vélték, hogy a közművállalat igazgatói posztjára pályázók esetében azért kérnek 10 éves munkatapasztalatot, kettőt vezetői beosztásban eltöltve, hogy már a rajt-

ban kiüssék a tehetséges, rátermett, de másfajta pártszínezetű fiatalok jelentkezését, hiszen még nincs a hátuk mögött 10 szolgálati év. Hosszabb vita előzte meg a község területén taxi szolgáltatás végzéséről szóló határozat meghozatalát, amelyet szeptember 1-jétől alkalmaznak. Ezzel szemben csak rövid vita volt az óvoda, az egészségház és a szociális központ alapító okirata törvényi összhangolásának elfogadását megelőzően.

A képviselők elfogadták dr. Pero Krčmarnak az egészségház, valamint Hajdúk Dánielnek a szociális központ élére való igazgatói kinevezését. Ugyanakkor felmentették a Lukijan Mušicki Középiskola iskolaszékének tagjait, és helyükbe 2017. június 26-ig tartó mandátummal újakat neveztek ki. •

A csütörtöki képviselő-testületi ülésen az Együtt a Változásokért ellenzéki képviselői csoport 12 kérdést intézett az önkormányzathoz. Egyebek között, hogy az utóbbi két hónapban a községi tisztviselők közül ki és hányszor utazott külföldre községi szolgálati kocsival, és hogy vajon a közigazgatási szolgálat vezetője elzárva tartja-e ezeknek a utazásoknak a jóváhagyásait, továbbá, hogy kinek és milyen összegben fizettek a költségvetésből dinár és deviza rapidíjat az utóbbi két hónapban.

A képviselői csoportot az is érdekli, hogy kinek a tulajdonában van a Népfront és a Marko Orešković utcák kereszteződésében levő épület, amelyet jelenleg a Kárász SHE használ, és hogy az önkormányzatnak van-e tudomása arról, hogy az Első Helyi Közösség tanácselnöke megpróbálta jogellenesen bérbe adni a szóban forgó épületet. Továbbá, hogy a községi költségvetésből és a közzállalatok számláiról mennyit költöttek az idén január elsejétől mostanáig a magánkézben levő Naše novine és Temerini Újság támogatására.

Tárgyalások legkésőbb januárig

Az Európai Unió tagállamainak vezetői döntést hoztak arról, hogy Szerbiával legkésőbb 2014 januárjáig megkezdődnek az uniós csatlakozási tárgyalások. A jelen határozatot decemberben erősítik majd meg politikai döntésükkel az EU vezetői.

Németország a pénteki tanácskozás során azon a véleményen volt, hogy a csatlakozási tárgyalások megkezdése előtt decemberben ellenőrizni kell Belgrád és Prishtina brüsszeli megállapodásának gyakorlati alkalmazását. A B92 értesítése szerint a tárgyalások megkezdéséhez szükség lesz az Európai Tanács beleegyezésére.

A Beta hírügynökség jelentése szerint az EU vezetői a záradokumentumban nemcsak a kormányközi konferencia dátumát határozták meg (legkésőbb 2014 januárjában), hanem hangsúlyozták, hogy ezt megelőzően a bővítéssel kapcsolatos rendes ülésen megerősítik majd a tárgyalások mandátumát (tárgyalási keret), amit időközben az Európai Bizottság ad majd ki.

Lehet, hogy egy évtizedig is

A legjobb esetben is 4-5 évig eltarthatnak a csatlakozási tárgyalások az Európai Unióval – mondja Ivica Dačić szerb kormányfő. Az említett kedvező forgatókönyv csak akkor valósítható meg, ha Szerbia folytatja a jelenlegi politikáját, és ha sikeres partnerkapcsolatokat épít az EU tagállamaival – emeli ki a miniszterelnök. Amennyiben a helyzet nem a tervek szerint alakul, akkor akár 10 évig is eltarthatnak a csatlakozási tárgyalások. Ezentúl nem lesz időnk azon töprengeni, érdeke-e Szerbiának, hogy az Európai Unió része legyen – mondja Dačić. A politikus úgy véli: ez egy történelmi pillanat, de nem lehetünk teljesen elégedettek, mivel ez év októberére reméltük a tárgyalások kezdetét 2014 januárja helyett. (B92)

Májusban csökkent a kereset

Szerbiában, a májusban kifizetett bérek átlaga 41 821 dinár volt. Ez 10,1 százalékkal kevesebb az előző havinál. Vajdaságban átlagosan 40 474 dinárt kerestek a dolgozók, a dél-bácskai körzetben 43 392 dinárt. A temeriniek átlagosan 31 768 dinárt vihettek haza, azaz 12,4 százalékkal kevesebbet, mint áprilisban. Ezzel az összeggel Temerin csupán három községet – Titelt, Petrócöt és Karlócát – előzött meg a dél-bácskai körzetben. Egyébként a körzetben májusban legtöbbet, 46 441 dinárt Péterváradon kerestek.

Idényvégi kiárusítás –

amíg a készlet tart!

A Savanović kertészetben

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



GONDOLJON A NYARALÁSRA!

- Válasszon: Görögország, Bulgária és az Adriai tengerpart üdülőhelyei
- Egynapos kirándulások Mórahalomra és a horvátországi Bizovac gyógyfürdőbe.

a **KOMPAS** utazási iroda kínálatából.



JUTÁNYOS ÁRAK!

843-735, 060/0843-735

Hárman pótvizsgáznak

Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

• **Miként értékeli és hogyan jellemző az elmúlt tanévet?** – kérdeztük Sziveri Bélától, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– Az elmúlt tanévben minden tervezett órát megtartottunk. A télen havazás miatt nem volt kényszerszünet, mint az előző évben. Ez meglátszik a tanulmányi eredményen. A tanulók közül mindössze háromnak van egy-egy elégtelen osztályzata. Mindhárman matematikából buktak pótvizsgára, amelyet szokásosan augusztusban tartunk. A bizonyítványosztással a diákok számára befejeződtek a tanévvvel kapcsolatos kötelezettségek. Az osztálytanítóknak, tanároknak csak a napokban kezdődik a pihenő. Előtte rendezték a naplókat, az anyakönyveket, munkajelentéseket kellett készíteniük, és beszámolni a szaktanácsokról, elkészíteni azok további tervét. A hetedikesek szombaton, július 6-án indulnak tengerparti nyaralásra, a montenegrói Čanjanban üdülnek majd pedagógusaik kíséretében és felügyelete alatt.

• **Milyen munkákat terveznek az épületen a szünetben?**

– Meszelést, burkolatcserét és néhány ablakcserét tervezünk. A rávalót az önkormányzat adja. Ennél nagyobb összegre rúgó beruházás nem szerepel tervben. A tartományban átadott három pályázatot még nem bírálták el. A Magyar Nemzeti Tanács márciusban meghirdetett egyik pályázatán nyert eszközökből cipőládákat vásároltunk.

• **Mit terveznek a telepi iskolában?**

– Felújításokat. Azokat a tantermeket meszeljük, amelyekben már megtörtént az ablakok cseréje. Néhány tanteremben bútorzatcserét tervezünk, valamint a szükséges helyeken a padlóburkolat felújítását.

• **Mikor lesz az elsősök fogadása?**

– Augusztusban, de még nem határoztuk meg az időpontot. A szülőket időben értesíteni fogjuk. Az elsős gyerekek tanítói: Đumić Gabriella (I. a osztály), Kohanecz Mónika (I. b) és Szenes Zsúnyi Erika (I. c). Eddig 64 elsős gyermek neve került nyilvántartásunkba.

mcsm

Rendőrségi krónika

Temerin község területén június 21-étől 28-ig négy bűncselekményt (lopást, csalást), négy rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 91 000 dinár.

Június 24-én 12 óra tájban Temerinben, a Népfrent és a Kossuth Lajos utca kereszteződésénél D. P. (1979) szőregi lakos Opel Kadett típusú személygépkocsijával a Népfrent utcán Óbecse irányába tartva az útkereszteződésben balra kanyarodás során ütközött az ellentétes irányból érkező Sprint típusú mopeddel, amelyet M. L. (1949) temerini lakos vezetett. A balesetben a moped vezetője súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 20 000 dinár.

Bővült a könyvtár, mert új könyvek érkeztek a tatarozás ideje alatt. Egyebek között a dinoszauruszokról szóló gyermekkiadvány, de vannak alkotások a kalózkodásról, borokról, valamint szórakoztató-, bűnügyi- és kalandregények, sporttal kapcsolatos könyvek, hiányzó házi olvasmányok. A feldolgozást követően ezek az új művek is a polcokra kerülnek és kölcsönözhetőek lesznek. A községtől az idén összesen mintegy 300 000 dinárt kapunk új könyvek vásárlására. Az összeg egyharmadért magyar nyelvű könyveket vásárolunk. Várjuk a tartománytól esedékes összeget is, valamint a minisztérium 500-600 ezer dinár értékű könyvsomagját.

• **Merész terv a mozgókönyvtár.**

– A fürdőközpontban szeretnénk úgynevezett mozgókönyvtárat nyitni, a megvalósításon már dolgozunk. A fürdőzőknek rendkívül előnyös volna a helyszínen kölcsönözni és pihenés közben olvasni. A fürdőzőknek a helyébe vinnénk az olvasnivalót és népszerűsíteniük az olvasást. •

Tatarozták a könyvtárat

Varga Jolánkától, a Szirmai Károly Közkönyvtár igazgatójától megtudtuk, hogy hétfőtől, július 8-ától az intézmény ismét fogadja az olvasókat.

– Tatarozás miatt június 20-án bezártuk az intézményt – mondja. – Hétfőtől azonban ismét kinyitunk, és a szokásos munkaidőben várjuk az olvasókat, a könyvkölcsönzőket. A mesterek eltüntették az épület külső falán levő repedést, kicserélték a tetőn eltört cserpeket, kifestették azokat a helyiségeket, amelyekben a könyvespolcok sorakoznak, valamint az irodákat és az olvasótermet, illet-

ve újrafestették a nyílászárókat. Bemeszelték az épület külső falait, rendbe hozták a tönkrement járdákat, és rendezték a körülöttünk levő zöld övezetet. A bejárat elé új kerékpártartók, a lépcső mellé korlátok kerülnek. Az asztalosmester újságtartó polcokat készít, és megfelelő vitrint a régi és értékes könyvek tárolására, valamint polcokat az új könyveknek. Egyszóval a könyvtár az idén kívül és belül egyaránt felújul, és ismét a központ egyik legrendezettebb intézménye lesz. A tatarozásra és rendezésre községi költségvetésből 584 ezer dinárt különítettek el.

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security



Július 20-án ünnepi mulatság a Rozika étteremben!

A hagyományos üsző- és birkapörköltet, valamint bármely specialitást megrendelheti ezen az estén. Kellemes környezetben, alkalmi kiállítás, élőzene és hűsítő italok mellett ünnepelje e napot.

Ebédrel is szolgálunk – mindössze 350 dinár!

Helyet foglalni a 843-749-es telefonszámon, vagy személyesen a Kossuth Lajos utca 12-ben.

Akvarellisták

Múlt pénteken este a művelődési központ képtárában alkalmi művelődési műsor keretében megnyílt a Tiszai Akvarell Akadémia retrospektív kiállítása. A festőtábor 18 évvel ezelőtt augusztusban kezdte meg tevékenységét, a legjelentősebb akvarellistákat tömörítve. Eddig 37 alkotó vett részt a tábor munkájában, és mindenkinek egy-egy alkotása került az állandó kiállítási anyagba.

Az alkotók a Tisza varázsát mutatják be, de más környezetek is inspirálják őket.

A közművállalat hírei

Három órakor indulnak a szemetesek

A közművállalat szemétszállítói hétfőtől, július 1-jétől hajnali 3 órakor kezdik a háztartási szemét gyűjtését és elszállítását. Azért döntöttek így, mert az előrejelzések szerint az elkövetkező időszakban nagyon meleg lesz. A hőség megnehezíti dolgozók munkáját, másrészt a szemét a kánikulában bűzt áraszt.

Hétfőtől, július 1-jétől, új nyitvatartási idővel dolgozik a közművállalat igazgatósági épületében levő pénztár is. Hétköznap 7 és 15, szombaton 8 és 13 óra között fogad feleket.

Kevés véradó

A temerini Vöröskereszt és az újívidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt héten tartották az idei ötödik véradást. A szokásosnál jóval kevesebben, mindössze 40-en jelentkeztek az intézet terepi csoportjánál. Legközelebb július 11-én, jövő csütörtökön tartanak véradást Temerinben.

55 éves osztálytalálkozó

Szombaton, június 29-én tartotta ötvenöt éves osztálytalálkozóját a Gulyáscsárdában az 1958-ban végzett nemzedék



A Kókai Imre iskola 8. a osztálya, állnak, balról jobbra: Szkotovics Ilona, Pásztor Mária, Ábel László, Kis Rozália, Balogh Mihály osztályfőnök, Németh Ilona, Szűcs Margit, Kabács József, Becskei József. Guggolnak: Uri István, Klajner Mihály, Mészáros Tibor.



A Petar Kočić iskola 8. b osztálya: Bujdosó Julianna, Pethó Magdolna, Bálint András, Kothai Rozália, Varga László, Móricz Magdolna, Balogh Mihály osztályfőnök, Horváth Margit, Banko András, Micsutka Mária, Ferenczi Rozália, Góbor Béla.

TAXIT HÍVNA?

Válassza a Buncić TAXIT
060/08 51 369
063/80 86 913
064/49 62 265

0-24 h

TAXI NOVICA

- Gyors • Kényelmes
- Biztonságos

0-24 h



062 97 64 232

061 14 62 674

Érettségizőink albumából



Tóth Norbert

Született: 1994. május 30-án. Szülei: Tóth Béla és Zséli Angéla. Az óbecsei Közgazdasági-kereskedelmi Középiskolában végezte tanulmányait, ügyviteli gazdaságtanból érettségizett. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Műszaki Karán szeretné folytatni, grafikus, illetve web-designer szakon.



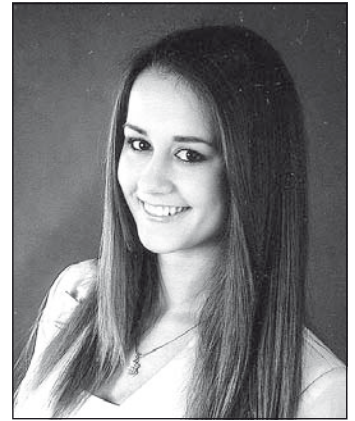
Horváth Evelin

Született: 1994. szeptember 21-én. Szülei: Horváth Róbert és Dusa Margitka. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett magyar nyelvből, biológiából és matematikából. Az Újvidéki Egyetem Jogi Karának általános szakán szeretné folytatni tanulmányait.



Petro Anikó

Született: 1994. augusztus 8-án. Szülei: Petro István és Gusztóny Mária. Újvidéken az Április 7. Egészségügyi Szakközépiskolában végezte tanulmányait. Belgyógyászból, filozófiából és magyar nyelvből érettségizett. A szabadkai tanítóképzőben szeretné folytatni tanulmányait.



Ribár Anna

Született: 1994. december 9-én. Szülei: Ribár Zoltán és Magyar Ildikó. Tanulmányait az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban végezte. Érettségi dolgozatának címe: A Samoyed. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Magyar Tanulmányi Tanítóképző Karán szeretné folytatni, Szabadkán.



Pető Vivien

Született: 1994. szeptember 13-án. Szülei: Pető Róbert és Németh Gabriella. Zentán az Egészségügyi Középiskola Gyógyszerész-technikus szakán végezte tanulmányait. Magyar nyelvből, gyógyszer-technológiából és szanitáris kémiából érettségizett. Az államvizsga letétele után tanulmányait fogtechnikusi szakon szeretné folytatni.



Jánosi Karolina

Született: 1994. december 4-én. Szülei: Jánosi Sándor és Kálmán Gabriella. Az újvidéki Április 7. Egészségügyi Középiskolában végzett, magyar nyelvből, sebészből és filozófiából érettségizett. A kötelező gyakorlat befejezése után egészségügyi-menedzser szakon szeretné folytatni tanulmányait.

Legszebb udvar

Pompázó növények, természetes anyagok

Akárcsak tavaly, az idén is Erős Géza érdemelte ki az Első Helyi Község legszebb udvara díjat.

• **Változott-e valami egy év alatt kertjünkben?** – kérdeztük a boldog nyertestől, aki feleségével együtt immár 10 éve foglalkozik nagy odaadással kerti növényekkel.

– Ültettem néhány dísnövényt, bokrot és két fenyőfát, de udvarunk „berendezése” lényegében ugyanolyan maradt, mint amilyen tavaly volt. Az egyik oldalon, mintegy 30 méter hosszan cserepes szobanövények sorakoznak. A másik szegletben több mint 100 cserép kaktusz, a harmadikban pedig több tucat muskátli díszlik. Udvarunkat mintegy 20-30 díszcserje is díszíti. A részletek kiemelése helyett az összhangra töreksem. Nem kedvelem a kerti törpéket, hattyúkat, kiscsikókat és egyéb hasonló figurákat. Kertünkben a növények és a természetes anyagból készült elemek a meghatározók.

• **Ki ápolja a növényeket?**

– Egyéves kislányunk feleségemet teljes egészében leköti, most nincs ideje kertészkedni, a munka zöme rám hárul. Elég nagy az udvarunk, és mindig van benne munka. Általában saját elképzelésem alapján ültetem, rendezem el a növényeket. Megtörténik, hogy nem éppen úgy sikerül a beültetés és az elrendezés, ahogyan elképzeltem. Ilyenkor átgondolom, mit és hogyan kellene változtatni. Módszerem az, hogy elültetem a cserjét, majd messzebről szemügyre veszem, megfelelő-e az összhang. Úgy tartom, akkor szép a kompozíció, ha az oda került növények különböző alakúak, nagyságúak és színűek.

• **Milyen volt az idei verseny?**

– Az eredményhirdetésekor tartott bemutatón láttunk nagyon szép udvarokat is. Különböző ízlésű emberek környezete tárult elénk a kivetítővászonon. Volt olyan is, amelyik különösen tetszett, és ellestem belőle egy-két ötletet is, amelyet saját elképzelésemmel ötvözve fogok megvalósítani udvarom valamelyik szegletében.

mcsm

Öntapadó feliratok, cégtáblák, különféle motívumok készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

35 éves osztálytalálkozó

A hét végén az 1977/78-ban végzett nemzedék tartotta 35 éves osztálytalálkozóját, három osztály a Kókai Imre, míg egy a Petar Kočić Általános Iskolából.

Az a osztály csoportképe, állnak (balról jobbra): Milinszki Aranka, Novák Erzsébet, Kókai Péter, Nacsá Attila, Balázs Klajner Kornélia, Csomor Géza, Fuszko Károly, Kurilla László, Kralovacska Eszter osztályfőnök. Ülnek: B. Varga-Lénárt Kornélia, Lóc Erzsébet, Pásztor Pásztai Ilona, Ferenczi Zsuzsanna, Nagy Izabella, Rodić Gabriella.



A b osztály csoportképe, állnak: Kovács Róbert, Morvai Tibor, Csorba Antal, Gyöker Mihály, Szántai Ilona, Sáros András, Patarica Ildikó, Vígi László, Kartyi Erika, Varga Attila, Iktó Rozália. Ülnek: Tóth Erzsébet, Szenes Julianna, Faragó Edit, Surján Márta, Majoros Erzsébet, Kohanec Mónika, Kocsicska László.

A c osztály csoportképe, állnak: Tóth Béla, Varga Somogyi László, Ádám Hajdú Valéria, Dobosi Dénes, Zsadányi Zavarkó Verona, Tóth Sándor. Ülnek: Rutonics Ádám Ilona, Giric Pálista Eszter, Pavlik Zsuzsanna osztályfőnök, Vajagic Orosz Erika, Gleszer Tóth Margit, Kocsicska Fehér Rózsa.



A Petar Kočić iskola b osztálya, felső sorban: Božičić Lída, Rajda Tibor, Gephárdt László, Mészáros Gábor, Sétáló Szilveszter, Bútor Valéria, Szlimák Rozália, Magyar Gabriella, Pásztor József, Balogh István. Középső sor: Kácsor Mihály, Petrik Ildikó, Kohanec Mária, Novák Katalin, Oláh Zsuzsanna, Sétáló Attila, Horváth Adrienn, Bali Margit, Csikós Ferenc, Pásztor Tibor. Ülnek: Varga Flórián, Illés László, Tóth Ilona, Sági Zoltán osztályfőnök, Celler Cecília, Kalmár Mária, Majoros István.

Felvételek: Foto Nóra

Temesi és torontáli magyarok találkozóján

A régi Magyarország nemzetközi hírű fürdőhelyén, a Temesvártól délkeletre, a Szilas-hegyi borvidék szélénél megbúvó, hajdani dicsőségre kopott emlékein málázó Buziásfürdőn 2013. június 28-29-én kétnapos találkozóra gyűltek össze a romániai és a szerbiai Bánság magyarjai tizenhárom temesi és nyolc torontáli településről.

Az egykor híres történelmi régió magyar lakossága az országhatár mindkét oldalán tért vesztett, s a demográfiai háttérbe szorulást a magyar (és német) jellegű emlékek, kulturális javak pusztulása, veszni hagyása és tudatos pusztítása követte. A ma románianak számító oldalon

különösen tragikus a helyzet: e térségnek 1910-ben még százezer magyar és kétszázezer német lakosa volt, ma viszont alig több, mint harminc-



A buziásfürdői ősplatánál – egykor Ferenc József, Erzsébet királyné és Deák Ferenc is erre sétálgattak

ezer a magyar, a németeknek pedig több mint 90 százaléka eltűnt, beolvadt, kivándorolt. A román lakosság létszáma ezalatt megháromszorozódott: a korábbi kettőszázezerről mesterségesen hatszázezerre duzzasztották. Hasonló folyamatok zajlottak és zajlanak a szerbiai oldalon is, azzal, hogy itt egy-egy magyar sziget a korábbi évtizedekben sikeresebben tudott ellenállni a gazdasági, demográfiai és nyelvi pusztulásnak, de a tartalékok itt is kimerülően vannak.

Temerin ugyan ma sincs a Tiszától keletre, ennek ellenére a szervezők fontosnak tartották jelenlétünket, mindenekelőtt a Bega-parti Ótelekkel pár év előtt kialakított testvér-települési kapcsolataink elismeréseként, ezért aztán kilencedikként bennünket is meghívtak a bánsági szórványmagarság gondjait összegezni szándékozó és a határ két oldalán élő magyar közösségek kapcsolatait erősíteni hivatott találkozóra. A községi önkormányzatot Csorba Béla, a helyi közösséget Ádám István képviselte. Bemutatták településünket, ismertették a demográfiai állapotokat, a politikai erőviszonyokat és a magyar civilszervezetek tevékenységét, s felajánlották két Temes megyei ifjú képzőművész teljes ellátásának biztosítását a TAKT nyári táborában. (-a -a)



Vajdasági körútja során hétfőn este Temerinben, a tájházban is bemutatkozott a Gyergyószentmiklósi Ipartestület Férfikara, Molnár Katalin karnagy vezetésével. A kórus 1892 júniusában alakult, a két világháborút leszámítva, folyamatosan működik. Tagjai kezdetben gyergyószentmiklósi iparosok voltak, ma már több foglalkozás is képviselteti magát. A férfikar tagjai most először jártak községünkben.

Eladó egy tagban levő 11,5 hold föld a nádalji határban, kijárata van a csatornára.

Ára: 14 000 euró holdanként.

Érdeklődni a megbízott ügyvédnél:

063/53-75-66

Illés-nap 2013

Az Illés-napi központi rendezvény esti kulturális-szórakoztató műsorára szombaton 19.30 órakor kerül sor

A VACSORAJEGY ÁRA: 700 din (VENDEGVÁRÓ KIFLI, BIRKA-ÉS ÜSZÖPÖRKÖLT, SALÁTA)
A ZENÉT BALÁZS ZOLTÁN ZENEKARA SZOLGÁLTATJA
A Temerini Kertbarátkör jegyei

(helyfoglalás):

KERTÉSZLAK

MINDENNAP 9–12 h,

CSÜTÖRTÖKÖN 20–23 h

Tel.: 021/851-748,

061-804-63-28

ÓZON GAZDABOLT,

ÚJVIDÉKI U. 470.

Tel: 844-740, 063-841-82-14

Email:

kertbaratkor@parabolanet.com

Az Iparosok és Vállalkozók

Egyesületének jegyei

(helyfoglalás):

PAPIRUS PAPIRKERSKEDÉS,

TEMERIN

ÚJVIDÉKI UTCA 375.,

TEL.: 842-677,

MINDENNAP 7-20 h.

Amerikai tapasztalatok

Puskás Valentin középiskolás az Egyesült Államokban töltött élményeiről és tapasztalatairól

Puskás Valentin június 13-án érkezett haza az Amerikai Egyesült Államokból, ahol tíz hónapig járt iskolába, „amerikai szüleiével és testvéreivel” együtt élte a család mindennapjait. Közben tökéletesítette angol nyelvtudását, megismerte a környéket, az amerikai szokásokat, iskolarendszert, ünnepeket és társalgott barátaival.

• **Hogyan kerültél az USA-ba?** – kérdeztük a fiatalembertől.

– Elsős középiskolás voltam, amikor az egyik hirdetőlapon olvastam a programról. Akkor lekéstem a jelentkezésről, de nem mondtam le a lehetőségéről. Az amerikai nagykövetség honlapján közzétett információkból megtudtam, hogy évente csak egy alkalommal tesztelik a csereprogramba jelentkezőket. Másodikos voltam, amikor Újvidéken, a Jovan Jovanović Zmaj Középiskolában részt vettem az első, majd a legjobb 100 jelentkezővel a második tesztelésen, majd még több, egyre nehezebb tesztelésen estem át. Tavaly áprilisban tudtam meg, hogy bejutottam a csereprogramba és Amerikába utazhatok.

• **Milyen szándékkal jelentkezted?**

– Azzal a céllal jelentkeztem, hogy megtudjam, milyen szintű az angol nyelvtudásom. Belgrádban, az amerikai konzulátuson megtartott szülői értekezlet után azonban elhatároztam, részt veszek a programban is. Nem adódik mindennap lehetőség arra, hogy kijussak az USA-ba. A júniusi háromnapos tábort követően tavaly augusztus 13-án indultam Belgrádból az első csoportban.

• **Pontosan hová is?**

– Belgrádból Frankfurtba, majd onnan Washingtonba repültünk. A városban eltöltött este és éjszaka után indultam Észak-Karolinába, Havelock településre, ahol az amerikai család várt. A washingtoni gép a településhez legközelebb eső New Bern reptéren landolt. Vártak a szülők, Brie és Jeffery Lehw, akiknek két fiuk van, a velem egyidős Colin Conner és az egy évvel idősebb Scott. Az idősebb fiú három hét után csatlakozott a tengerészekhez és kiképzőtáborba utazott. Néhány hónap múlva a fiatalabb fiú is másik városba költözött, ahol egyetemre járt. Számomra augusztus 27-én kezdődött és az idén június 8-áig tartott a tanítás. Lényegében harmadikos középiskolás voltam, noha ott a nyolcadik után a kilencedik, a tizedik és így tovább következik. Ott félénként négy választott tantárgyat tanulnak a középiskolások. Mivel idehaza egészségügyi középiskolába járok, igyekeztem hasonló körben maradni, de a tantárgyak tekintetében voltak bizonyos megkötöttségek is.

• **Milyen az amerikai oktatási rendszer?**

– Amerikában nagyon komolyan veszik a tesztekkel való tudásfelmérést. A félév végén zá-

róvizsgát kell tenni az addig tanult teljes tananyagból. Ennek eredményéből kerekedik ki a végső osztályzat 25 százaléka. A záróvizsgákat a téli szünet után tartották. A második félév tantárgyaiból pedig egy héttel a nyári szünet megkezdése előtt vizsgáztunk. Természetesen a negyedév végén is volt vizsgánk, és bizonyítványt is kaptunk az addigi átlaggal. Saját tankönyve nincs a diáknak, kölcsö-



Puskás Valentint „amerikai szülei” bemutatták az iskolatanácsnak

nözhet az iskolából. Általában az óra kezdetén kiosztják a feladatlapokat és leginkább azokból, valamint az órán jegyzetelkekből tanulnak. A tananyagot a legtöbb előadó kivetíti a táblára. Az iskolai óra 85 perces. Az egész korosztályt, esetemben mind a 235 harmadikos diákot egy osztályként kezelték. A miénkhez hasonló, állandó létszámú osztályok nincsenek. Szinte óránként változtak a velem tanuló diákok, de a tantermek is. Kezdetben nem volt könnyű, de miután belejöttem az angol nyelvű tanulásba, nem volt gondom a beilleszkedéssel, a tanulással.

• **Milyen eredménnyel fejezted be az évet?**

– Az osztályzatot százalékban fejezik ki: az átmenő, az elégséges (2) jegy a 70 százaléknál kezdődik. Azok a tanulók, akiknek nincs legalább 85 százaléka, tanítás után félórás tanfolyamon vesznek részt a kérdéses tantárgyból javítás végett. A kezdeti angol nyelvi problémákat sikerült leküzdenem, felzárkóznom, és a félév végén már a legjobb átlagom volt az osztályban. Egyébként az iskolában hagyományosan két bált tartanak. Az első félévben a futballcsapat hazatérése, a másodikban meg az évszázad alkalmából van bál.

Az utóbbit a felsőbb osztályokba járó diákok részvételével tartják. Mindkettőn megválasztják és megkoronázzák a bálkirálynőt, de az évszázad bálon választanak bálkirályt is.

• **Milyen az amerikai család élete?**

– A „szüleim”, akik veterán tengerészgyalogosok, 6 órakor indultak munkába és általában 15.30-16 óráig dolgoztak, de különböző továbbképző tanfolyamokon vettek részt és egyetemi tanulmányokat is folytattak. Nagyon elfoglaltak voltak, de naponta sikerült együtt töltenünk valamennyi időt. Ebéd helyett a vacsora a fontos családi étkezés, délben nem fogyasztanak főtt ételt, inkább csak szendvicset. Sokkal több marha- és lényegesen kevesebb disznó- és csirkehús kerül asztalra. A menüsor nem levestel kezdődik, de ha készítenek, akkor gazdag zöldséglevest vagy krémlevest, ami kitölti az egész vacsorát. Általában együtt ültünk asztalhoz és együtt fogyasztottuk el a vacsorát, és közben megbeszéltük a napi eseményeket. Vasárnap is a vacsora a legfontosabb közös családi étkezés, amelyen gyakran részt vettek „apám” ugyanott lakó szülei, vagy nővére és családja. Egyébként ez jó alkalom volt az elmúlt hét történéseinek, valamint a következő hét eseményeinek a megbeszélésére.

– Az amerikai konyha fontos tartozéka a vaj. Szinte nincs olyan étel, amelyikbe ne kerülne belőle. „Anyám” katolikus, „apám” baptista vallású volt. Mindkét templomban jártam, és megfigyeltem, miben hasonlítanak a mi vallásunkhoz. Van különbség a mi és az ottani katolikus templomi szertartás között. Az ottani családokban sokkal önállóbbak a gyerekek, mint idehaza. Az amerikai gyerekek 14 és fél éves korukban tanuló vezetői engedélyt kapnak, 16 éves kortól önállóan vezetnek autót. A szerbiaihoz hasonló buszrendszer nincs, a gyerekek szüleiket azzal is tehermentesítik, hogy iskolába és máshová is egyedül, saját autójukon közlekednek.

• **Mit jelent számodra az Amerikában eltöltött időszak?**

– Sokkal jobban beszélek angolul, és jóval önállóbb lettem. A programnak is valójában az a lényege, hogy az ember jobb vezetővé váljon, ezt különböző táborokban tanítják is. Az elmúlt 10 hónapban jobban megismertem az amerikai kultúrát. Amit a filmekben lehet látni, sokszor nem tükrözi az amerikai valóságot. Amerikába utazásom előtt sohasem gondoltam arra, hogy valaha is kiköltözzen valamilyik távolabbi országba. Most azonban úgy gondolom, hogy itthoni tanulmányaim befejezése után vissza fogok menni egy időre.

• **Hogyan folytad itthon félbeszakadt tanulmányaidat?**

– Első lépésként feltételeken be kell iratkoznom negyedikbe. A programból eredően augusztusban részt kell vennem egy belgrádi táborban, amelyben azt fogják elemezni, hogyan sikerült visszaileszkedni a szerbiai mindennapokba. Feladatunk az is, hogy elmondjuk az itthoniaknak, valójában milyenek és hogyan is élnek az amerikaiak.

mcsm

Régi aratások

Szent György-nap (április 24.) táján szárba indul a vetés, májusban kihányja a fejét. Vid napján (június 15.) abbahagyja a növekedést, Péter-Pálkor (június 29.) megszakad a töve, ettől kezdve már csak érik, és lehet kezdeni az aratást – határozta meg öregjeink a búza érésének szakaszait. Az aratás napját is gondosan megválasztották. Újhholdkor nem kezdtek hozzá, de Illés-napját sem tartották szerencsésnek, nehogy a vilám beléjük csapjon. Ha éppen péntekre esett volna az aratás első napja, akkor már csütörtökön levágtak egy kévére valót, hogy a szerencsétlennek tartott napon ne kelljen a betakarítás legnagyobb munkájához fogni.



Tízéves koromtól már én is részese voltam a hármás aratócsoportnak: apám a rendet vágta, anyám a markot szedte, én meg a kötelet teregettem. Az aratást megelőzte a kötélcsinálás. Ez a kötél tulajdonképpen a földből kitépelt kalászos búzából készült hajnalok-hajnalán, amikor a harmattól még nedves volt a szalma. Kétmaroknyi búzaszalmának a kalászeit kellett úgy összecsavarni, hogy ne csúszson szét. Egy csomó kétrét hajtott kötelet a hátamra kötöttek, onnan húztam ki egyet-egyet, és teríttem anyám elé, aki a sarlóval összeszedett markot ráhelyezte, majd kévébe kötötte.



Fürödtünk az izzadságban a tűző napon. A munka végeztével keresztetbe raktuk a kévéket, majd a nagygereblyével összekapartuk az elhullott kalászokat. Számomra ez tűnt a legnehezebbnek, mert a nehéz nap után már hazakíváncsoztam. Érdekes módon a minap anyai nagyanyám rejtélyes fényképes dobozában két 1935-ben készült fotóra akadtam. A képeken aratómunkások láthatók. Ma már szinte elképzelhetetlen, hogy mekkora munka és szenvedés árán gyűjtötték be valamikor a kenyérnekvalót. Volt is becsülete a kenyérnek, amiből nem volt eldobandó. Ha leesett, felvették és megcsókolták, mert az az Isten teste, ha megszáradt, megáztatva fogyasztották, ha megpenészedett, azt mondták, aki megeszi, pénzt talál. A két fotót azzal a szándékkal teszem közzé, hogy most, aratás táján emlékezzünk rá, milyen munka volt régen a kenyérnekvaló betakarítása.

MAZÁN János

Vásári séta

A hónap ötödik vasárnapján és egyben utolsó napján volt a júniusi vásár. A kellemes, szép, napos idő sok árust, komoly szándékú vásárlót és számos kíváncsiskodót csalt ki a vásártérre. Az általános pénztelenség még mindig rányomja a bélyegét a forgalomra. Az akik vásároltak, azok is csak valamilyen apróságot vagy cukorkát vettek. A legtöbben inkább szórakozásból, hasznos szabadidőtöltés végett sétáltak egyet a vásártéren. Szerencséjükre a közművállalat dolgozói még a júniusi vásárkor sem szedtek parkolási díjat. Minden járműtulajdonos oda parkolhatta járművét, ahová csak akarta.

Az állatvásáron hónapról hónapra csökken a malacfelhozatal. Most is csak a viszonteladók kínálták a hízőnak valót. Az árak igen magasra szökkentek, hiszen egy malacért 8500 dinárt kértek. Bárányból többet kínáltak, mint malacból. Kilójáért élősúlyban 260 dinárt kértek. A mintegy 90-100 kilós birkákért 90-120 eurót kért a gazda. Fejőskeskét 5500-6000 dinárért, vagy 50 euróért vehettünk. A kecskegidák kilója élősúlyban 250 dinár volt, de általában 5000 dinárért is odaadták. A pónilóért 250 eurót, a borjúért nagyságtól, kortól és nemtől függően 250-400 eurót kértek. A lovak kilónkénti felvásárlási ára 1 euró körül alakult. Legnagyobb felhozatal lábasjóságból volt. Egy kiscsirke 40, gyöngycsirke 100-120, kiskacsa 100-150, kispulyka 150-250, kisliba 350-400 dinárba került. A 15-20 kilós libák ára 2000-2500 dinár volt. Nyulat nagyságtól függően 500-600 dinárért kínáltak. A néhány hónapos sárhegyi kölyökkutya 80 euróba, míg a pulikutya 2000 dinárba került.

A kirakodóvásáron legnagyobb keletje a szerszámnyeleknek volt, áruk 150 és 200 dinár között alakult. A kaszanyél 450-500, a fémnyél 500, a penge 1000, a kaszakő 100 dinár volt. A szénagyűjtő gereblye 2000 dinárba került. A vesszővel bevont üvegkorsók ára nagyságtól függően alakult. Például az 5 literes 1000, a 10 literes 2000, a 20 literes 2600, a 25 literes 3000 dinárba került. A biciklikosár 800-1000, a kukorica-hordó és a piaci kosár 600-1200 dinár volt. A magyarországi importból származó, mintegy 4,5 kilós kötözözsineg guriga ára 1100-1200 dinár körül alakult. A ciroksöprű ára nagyságtól függően 80 és 200 dinár között mozgott. Kórósöprűt 250 dinárért vásárolhattunk.



(Fotó: Mórincz Dénes)

A pecsenyéért sorba kellett állni

Legnagyobb forgalmuk vasárnap is a vendéglátósoknak és lacikonyhásoknak volt. A vásárlók sátraik előtt sorban álltak a bárány-, illetve malacpecsenyéért, kilóját 1300, illetve 1000 dinárért mérték. A lepénybe helyezett pljeszkavica 200, a sültkolbász 250, a cigánypecsenye, illetve a sült csirkecomb 300 dinár volt. A temerini marha- és birkapaprikás adagja kenyérral és szezonsalátával 500 dinárba került. A különböző ízesítésű kiirtóskálacs 150, 10 deka cukorka fajtától függően 40-100, fél kiló mézes pogácsa 100-120 dinárba került.

M. D.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Olyan szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni, valakit várni, ki nem jön vissza többé, valakit szívemben őrizni örökké.

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Fájdalmas az út, mely sírodoz vezet, a jó Isten őröködjön pihenésed felett.

Szerető feleséged, Boriska

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, hogy örök búcsút vettünk szerettünkől



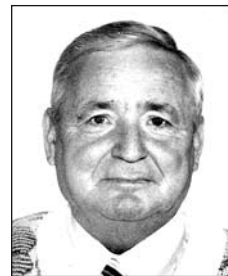
id. LUKÁCS Józseftől
(1944–2013)

Nem sokat kértünk, csak hogy gyógyuljon meg, s élje át velünk, mit ő már nem élhet meg. Gyönyörű szemében a fény még csillogott, még az utolsó napokban is mosolygott. Mosolygott, mert hitt, mosolygott – mert élt! Semmi mást nem akart, csak élni még! Küzdött, míg tudott, míg volt ereje, de a végzete őt is utolérte. Úgy ment ő el, ahogy élt, csendben és szerényen. Drága lelke nyugodjon békében!

Gyászoló családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Szép emlékét, szeretetét, jószágát szívünkben őrizzük, míg élünk.

Emlékét megőrzi
Péter László, Piroska,
Diana és Tamás

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága Pista bátyánktól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Őrizzük emlékét, mint napfényt a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Unokahúgod, Bella és Zsolti

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédinktől



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Alig találkoztunk, máris elvesztettünk, de nagyon szeretünk.

Dédunokáid, Melina, Alissa és a kis Pistike

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt drága szerettünkre, édesapámra és apósomra



id. PÁLINKÁS Mihályra
(1928–2012)

Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben marad. Elárult minden, amit annyira szeretted, drága kezdeddel, amit teremtettél.

Álmunkban éjjel hazajársz, mert tudod, hogy még szükség volna rád.

Mindig csak egy célod volt, a családot élni, ezt a halál tudta csak végleg szétépteni.

A hála és a szeretet sírodig vezet, de már utólag megköszönni nem lehet!

Szerető fiad, Misi és menyed, Ibolya

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága tatikánktól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég. Egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte életed.

A bánat, a fájdalom örökké megmarad, mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Nagyon szeretünk!

Szerető unokád, Angéla és unokavejed, Dzimi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete hiányzik közülünk szeretett tatánk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Angyalként jössz hozzánk, éjjel csillagként ragyogsz. Igaz, nem látunk, de tudjuk, fentről mindig ránk mosolyogsz.

Emlékét szívükben őrzik unokái, Bettina, Kitti és Nóra

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága tatikánktól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Akit éveken át annyira szeretünk,
nem lehet többé soha már mellettünk.

Teste a földben nyugszik, lelke az égbe szállt,
minket egy életen át elkísér a gyász.

Köszönök mindent, tatikám!

Szerető unokád, Diana és unokavejed, Goran

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesapámtól, apósomtól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Amit maga után hagyott, a sok szép emléket,
soha nem feledjük, mert nagyon szeretünk.

Örökké hiányozni fog közülünk!

Szerető lánya, Bori és veje, Zoli

MEGEMLÉKEZÉS

Húszéves osztálytalálkozó
nk alkalmából tisztelettel
emlékezünk elhunyt



VARGA SOMOGYI Imre
tanító bácsinkra



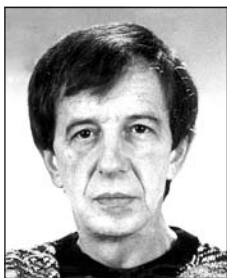
PÁSZTOR Katalin
osztályfőnökünkre

Emléküket
kegyelettel őrizzük!

**Az 1993-ban végzett
8. c osztály tanulói**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apó-
som és nagyapám nincs közöttünk



ÚRI József
(1953–2010)

Nem az a fájdalom, ami könnybe, s jajba fúl, hanem
amit lelkünk mélyén őrizünk életünk végéig szótlantul.

Pihenése felett örködj, Istenem!

**Emléked örökre megőrzi
szerető családod**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
örök búcsút vettünk Aputól



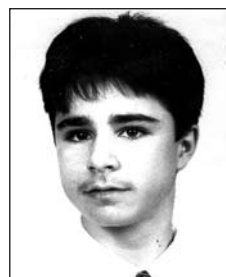
id. LUKÁCS Józseftől
(1944–2013)

Ő csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, ahol csendből épül vár,
s a lelkére
Isten vigyáz már.

**Emlékét megőrzi
lánya, Rózsa
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Húszéves osztálytalálkozó
nk alkalmából emléke-
zünk elhunyt



LAKATOS Dávid
Laky
(1978–1994)
osztálytársunkra

Emlékét megőrizzük!

**Az 1993-ban végzett
8. a osztály tanulói**

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éves osztálytalál-
kozó nk alkalmából kegyelet-
tel emlékezünk elhunyt



**SZLIMÁK
PETHŐ Zsuzsanna**
tanítónőnkre



ZUHRICS Enikő
osztálytársunkra

Emléküket megőrizzük!

**Az 1987/88-ban végzett
8. b osztály tanulói**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a roko-
noknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és min-
den végtiszteletadóknak, akik szeretünk



SZABÓ István
(1937–2013)

temetésén végső tiszteletüket tették, koszorú- és virágdomá-
nyokkal, valamint részvétnyilvánításukkal együttérzésüket kife-
jezték, mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és szeretünket
utolsó földi útján sírjáiig elkísérték.

Külön mondunk köszönetet mindazoknak, akik tiszta szívből
velünk voltak, és nehéz betegsége alatt ápolásában önzetle-
nül a segítségünkre voltak.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk klu-
bunk egy évvel ezelőtt el-
hunyt vezetőjére



GIRIC Teréziára
(1934–2012)

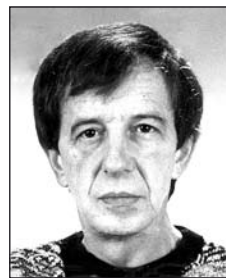
Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de emléke közöttünk él.

Legyen békés és
nyugodt a pihenése!

**Az Első Helyi Közösség
Kézimunkakedvelők Köre**

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs kö-
zöttünk sógorunk



ÚRI József
(1953–2010)

Az idő halad, az emlék
és a szeretet marad.

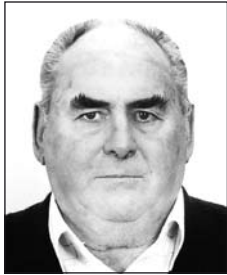
Minden véget ér,
de emléke szívünkben
örökké él.

**Emléked őrzik
Jani, Zsuzsi és Gábor**

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Július 9-én lesz szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk



FRANCIA Béla
(1941–2010)

Egy könnyecsepp a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon érted ég.
Egy fénykép, mely őriz emléked,
s egy út, mely elvitte az életed...

A bánat, fájdalom örökké megmarad.
Mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS



özv. KISSNÉ URACS Rozália
(1927–2013)

Már hat hete nem vársz minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
Árván maradt minden, amit anyyira szeretél,
két kezded, amit teremtettél.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok,
fülünkben újra megcsendül a hangod.
Szinte látjuk minden mozdulatod,
nem is tudhatod mennyire fáj hiányod.

Szerető gyermekeid, Misi és Aranka családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Július 7-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs velem szeretett férjem



id. PÁLINKÁS Mihály
(1928–2012)

tett férjem

Olyan szomorú egyedül lenni,
valakit mindenütt hiába keresni,
valakit várni, ki nem jön vissza többé,
valakit szívünkben őrizni örökké.

Örökké emlékezik rá felesége, Veronka

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretett édesapámra, apósomra és tatánkra, aki 3 éve hunyt el



BUJDOSÓ László
(1947–2010)

Csendes a temető,
nem jön felelet.
Arcomat mossák
a keserű könnyek,
hideg sírköveden
kezemet pihentetem...
Itt vagyok, Édesapám,
Rád emlékezem!

**Emlékét őrizi
szerető lánya,
veje és unokái**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk édesanyámtól, anyósomtól, mamánktól és déditől



**özv. ILLÉSNÉ
TÓTH Margittól**
(1925–2013)

„Fáradtságom adom
az esti árnyak, színeimet
vissza a szívárványak.
Megnyugvásom
a csendes tiszta égnek,
mosolygásom
az őszi verőfénynek.
Sok sötét titkom
rábízom a szélre,
semmit se várva
és semmit se kérve.
A holtom után
ne keressetek,
leszek sehol –
és mindenütt leszek.”

(Reményik Sándor)

**Emléked szívébe zárta
fiad, István, menyed,
Etelka, unokáid, Rita és
Ágnes, unokavejed,
Attila és dédunokád,
Levente**

VÉGSŐ BÚCSÚ



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Nyugodjál békében!

A Princip család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három és fél éve,
hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**MÉSZÁROS Péter
szabó**
(2010–2013)

A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

Öleljen át a csend
és a szeretet,
feledni téged
soha nem lehet.

Nyugodjál békében!

**Emléked őrizi feleséged
családjával**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



ERDÉLYI Zoltán
(1954–2013. 7. 1.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban és bánatban eltelt hat hete, hogy nincs velem szeretett férjem



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Olyan szomorú egyedül lenni,
valakit mindenütt hiába keresni,
valakit várni, ki nem jön vissza többé,
valakit szívünkben őrizni örökké.

**Örökké emlékezik rá
felesége, Rózsi**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel, de Isten akaratában megnyugodva mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik drága szeretettünk



**özv. ILLÉSNÉ
TÓTH Margit**
(1925–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Zsúnyi Tibor atyának és Simovics Balázs kántornak a megható szeretésért és énekekért.

Gyászoló szerettei

Egyházközségi hírek

Házassági hirdetés: Pekár Attila (István és Lukács Valéria fia) és Dujmovics Krisztina (Dénes és Magyar Márta leánya) szombaton délután esküdnek Beccsén.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



GIRIC Terézia
(1934–2012)

Arany volt a szíve, lelke, a munka és a család volt az élete. Megállt egy szív, mely élni vágyott, pihen az áldott kéz, mely dolgozni imádott. Az ő szíve pihen, a miénk vérzik, mert a fájdalmat csak a földiek érzik. Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Férjed, János, fiad, Tibor, menyed, Erzsébet, unokád, Szilvia

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk Apu, akit nagyon szeretünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Hívták, hát elment, nem köszönt senkinek, neki már nem fogja kezét soha senki meg. Könnyeid töröld, mikor felnézel az égre, gondolatban lesz veled drága személye.

Emlékét őrizi fia, Jóska és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve fáj a szomorú valóság, hogy nincsen velünk szerető édesapám, apósom és nagyapánk



id. PÁLINKÁS Mihály
(1928–2012)

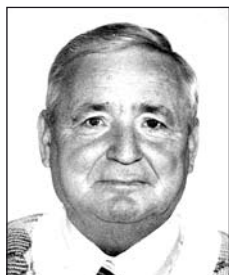
A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott. Búcsú nélkül távozott, akiket szeretett, itt hagyott. Szomorú minden napunk, mert üres az otthonunk.

Nincs többé, aki minket hazavár, mert elszólította tőlünk a kegyetlen halál. Üres a családi otthon, hiányzik az apai és a nagypai szeretet. Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, igazán szerető apát és nagyapát!

Szerető fiad, János, menyed, Aranka és unokáid: Andrea és Zoltán, valamint Dávid, Jánoska és Andorka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



SZABÓ Istvántól
(1937–2013)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen értetek ragyogok. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen a szívetekben jó helyen vagyok.

Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni. Szívetekben hagyom emlékem örökre, ha látni akartok, nézzetek fel az égre!

„Fényes csillag ragyog nyugodt tó vizén, nem hullámszik már, nem fújja a szél. Sejtelmes sötétben suttognak a fák, valaki eltűnt, érzi a világ.”

Emléked mindig köztünk él!

Szerető öcséd, Laci és Erzsike

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Kegyelettel emlékeznek rá a Lukač putevi dolgozói

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk hat hete elhunyt nászunkra



id. LUKÁCS Józsefre
(1944–2013)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

A Bús nász és a nászasszony

MEGEMLÉKEZÉS

Húszéves osztálytalálkozó alkalmából kegyelettel emlékezünk elhunyt

MOLNÁR Ilona
osztályfőnökünkre



TÓTH Tibor
osztálytársunkra

Emléküket megőrizzük!

A Petar Kočić Általános Iskola 1993-ban végzett 8. b osztályának tanulói

MEGEMLÉKEZÉS

Június 28-án múlt 20 éve, hogy szeretett édesapám, apósom, nagyapánk nincs közöttünk.



NAGY Sándor
(1931–1993)

Emlékét szívünkben őrizzük!

Szerető fia, Sándor családjával

Miserend

Július 5-én, elsőpénteken a Telepen 8-kor: †Bányai Borbáláért, Igrácsi Mihályért, Uracs Rozáliáért, id. Zarnóczy Józsefért. A plébániatemplomban 19 órakor: osztálytalálkozó, elhunytakért. **6-án**, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint: †Pálkás Mihályért,

a Pálkás szülőkért, valamint: †Zsúnyi Mihályért, Tóth Borbáláért és elh. szüleiért, valamint: †Giric Teréziáért, valamint: †Ifj. Kelemen Jánosért. 17 órakor nászmise keretében esküdnék: Kugli Árpád (Árpád és Örlés Edit fia) és Verebélyi Andrea (Sándor és Kovalcsik Vlasta leánya). **7-én**, évközi 14. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Paár Dani-

elláért és Francia Árpáért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †özv. Zsúnyiné Bálint Erzsébetért, 10 órakor: a népért. **8-án**, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért. **9-én**, kedden 8 órakor: egy elhunytért. **10-én**, szerdán 8 órakor: Kálmán Józsefért, Kálmán Lászlóért, a Kálmán és a Milinszki szülőkért

és a Csikós család elh. tagjaiért. **11-én**, csütörtökön 19 órakor: az Ausztráliában elhunyt †Ikot

Mihályért és a Kanadában elhunyt Ikot Istvánért és az elh. szülőkért.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Június 20-a és 30-a között a törökországi Mersinben tartották meg a Mediterrán Játékokat, amelyen 24 országnak mintegy 4000 sportolója vett részt. A népes szerbiai csapatnak két temerini tagja is volt, Marina Živković és Pető Zsolt. Živković a női kézilabda-válogatott játékosaként aranyérmert szerzett, miután a döntőben 25:19 arányban jobbnak bizonyultak Szlovéniánál. Szerbia a csoportban előbb 38:27-re legyőzte Olaszországot, majd 21:18-ra nyert Montenegró és 24:21-re

a házigazda Törökország ellen. A szerb együttes az elődöntőben Horvátországot múlta felül 25:16 arányban, majd következett a szlovének elleni döntő. Živković egyébként a Jagodina kézilabdázója, amely az elmúlt idényben a második helyen végzett a Szuperligában. Pető az asztalitenisz tornán szerepelt egyéni- és csapatban. Egyéniben 4:1-re kikapta a spanyol Machadótól, 4:0-ra legyőzte a macedón Stojanovskit, 4:2-re veszítette a török Vangtól, 4:1-re megverte a görög Makrast, majd 4:0 arányban alulmaradt az egyiptomi Assarral szemben, így nem jutott be a negyedöntőbe. Csapatban Pető a belgrádi Marko Jevtovićyal

szerepelt. Bejutottak az elődöntőbe, ott azonban kikaptak Olaszországtól, majd a bronzmeccsen Spanyolországtól is, így végül a negyedik helyen végeztek, tehát lemaradtak az éremről.

T. N. T.

IJÁSZAT

Vasárnap, június 30-án Cserenkán rendeztek 3-D-s íjászver-

senyt. A Hunor Íjászegyesület tagjai közül Jánosi Dominik ezüstérmert, Moisko Árpád pedig bronzérmert szerzett.

CS. R.

A cserenkai 3-D-s versenyen a Castle íjászaik közül aranyérmert szerzett ifj. Csányi Zoltán, Klajner Roland és id. Csányi Zoltán. Ezüstérmert ifj. Koroknai Károly érdemelt ki.

K. L.

APRÓHIRDETÉSEK

- **Sürgősen eladó jó állapotban levő gyerekágy matraccal, ára 2500 Din. Tel.: 060/41-44-175, 063/414-301.**
- Duška Kovačević, született 1998. január 23-án Újvidéken, Temerin, Partizán utca 34., ezúton érvényteleníti a Petar Kočić Általános Iskolában 2011-ben kiadott 6. osztályos bizonyítványát.
- **Használt alkatrészek 140-es Zmaj kombájhoz, 120-as és 80-as Kristal Zetorhoz komplett első amortizőrök. Telefonszám: 062/41-21-52.**
- Eladó 900 db használt kanizsai cserép (Tip 2), telefonszám: 064/259-43-72.
- A Kertészlaposon szántóföld eladó, területe 2 hektár, 76 ár és 9 négyzetméter. Érdeklődni a 719-616-os telefonszámon.
- **Fű- és hereszéna, valamint 2013-as szalma (földről, vagy házhoz szállítva) eladó. Tel.: 060/151-69-05.**
- Nyúlhús eladó. Tel.: 060/666-31-13.
- **Szopós borjak eladók. Telefonszám: 060/434-59-01.**
- Szőnyegek, bútorok és járművek belsőjének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Tel.: 061/603-70-44.
- **Eladó 5 méteres, erős falétra, 11 méter hosszú, 120 cm magas vaskerítés, jó állapotban és egy 20 LE-s villanymotor. Tel.: 842-663.**
- Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, két önitató marhának, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgép, átalakítható

elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).

• **Sparheltok javítását, cserépkályhák építését és tisztítását, javítását vállalom. Telefonszám: 063/8-524-106.**

• Minden tevékenységre alkalmas üzlethelyiség teljes berendezéssel, irodával, kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Telefonszámok: 840-522, 063/802-50-91.

• **Munkalehetőség! Keresünk olyan megbízható, 25-55 éves személyeket, akik komoly ambícióval rendelkeznek és kommunikatívak. Érdeklődni a 062/78-44-55-ös telefonszámon munkanapon 8-13 óráig.**

• **Sürgősen bejárónőt keresek könnyebb háztartási munkák végzésére. Tel.: 840-522, 063/80-25-091.**

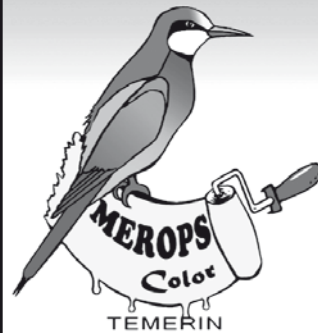
• **Kukoricafelvonó, 9 méteres háromfázisú villanymotorral, eladó. Telefonszám: 064/117-21-04.**

• Egyszobás, összkomfortos lakás az Újvidéki utca 478/2-ben kiadó. Érdeklődni a 840-522-es vagy a 063/802-50-91-es telefonszámon.

• **Eladó gyerekágy matraccal (5 éves korig), bölcső, esernyős CAM babakocsi, kotlaház kotlával, autó akkumulátortöltő 12V 4mAh. Tel.: 845-767, 064/90-22-595.**

• Lakás kiadó, ház eladó, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, autógumipumpa és két gobelin. Telefonszám: 840-439.

• **Rendelésre mindenféle bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrény sorok, beépített szekrények, különféle asztalok**



- **Festés**
- **Glettelés**
- **Spanyolfal**
- **Gipszplafonok/falak**
- **Facsádfestés**
- **Demit**
- **Sztiropor díszlejsznik**
- **Laminátpadló rakás**

**Tel. 062/1705351
021/843 761**

hozzáférhető áron. Telefonszámok: **844-878, 063/880-39-66.**

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázs-szal. Telefonszám: 842-894.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom, Ford Fiesta 2003-as, benzines eladó (063/502-576), Yugo Tempo, bejegyezve, konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulára stb., automatik motorkerékpár, harmonika, tévé (52 cm, 3000 Din), Corsa személygépkocsi (900

euró), mélyhűtő, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vonatáthorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, bébiálm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák, babakocsi, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármás ülőrészek, szekrény sorok, ebédőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



0771451921008